

Incidencia del mediu, condicionamientu y estratexes lliteraries n'El cuadernu de rayes de Miguel Allende / *Impact of the medium, conditioning and literary strategies in Miguel Allende's El cuadernu de rayes*

PABLO RODRÍGUEZ MEDINA

RESUME: Los nuevos formatos de comunicación son tamién un mediu afayadizu pa establecer la comunicación lliteraria. Sicasí, les característiques d'estos nuevos formatos tarien incidendo mesmamente na composición del mensaxe pal que l'autor desendolca una serie d'estratexes lliteraries col envís de que'l testu seya más afayadizu al nuevu mediu. Nesti artículu establécense delles pautes al tresviés del estudiu del blogue de Miguel Allende, *El cuadernu de rayes*, del que tamién hai una edición en formatu tradicional.

Pallabres clave: Media, blogue, Miguel Allende, cuadernu, estratexes.

ABSTRACT: The new forms of communication are also an appropriate means to establish literary communication. However, the characteristics of these new formats would also affect the composition of the message, for which the author sets out a number of literary strategies so that the text conforms to the new medium. This paper outlines several guidelines established by studying the blog of Miguel Allende, *El cuadernu de rayes*, which exists in a traditional format as well.

Key words: Media, blog, Miguel Allende, blog strategies.

INTRODUCCIÓN

Na década de los sesenta foi Marshall McLuhan el d'aposentar, col títulu d'ún de los sos llibros, una máxima que diba convertise nuna declaración d'intenciones: «El mediu de comunicación ye'l mensaxe». Per aciu de la mesma dexaba afitada que les posibilidaes y los condicionantes del mediu pel que se tresmitía'l mensaxe influía con determináu nel mensax mesmu.

Al rau de la influencia que taben teniendo na sociedá los medios de comunicación, el críticu canadiense facía badagüeyos de lo muncho qu'estos diben camudar a la sociedá moderna y ello teniendo en cuenta que morrería enantes de la popularización d'internet.

De va unos años p'acá, la popularización de la nomada rede de redes traxo arreaes l'apaición de delles posibilidaes de producción y consumu de men-

saxes y, con ello, sobre too cola apaición de programes venceyaos a la llamada web 2.0, el nacimientu de nuevos formatos que complementen la estricta producción lliteraria y creativa. Ente estos rescampa la ferramienta del blogue que, como si fuere un cuadernu d'apuntes dixital del escritor, permite la espublización de conteníos de diversa triba, calteniendo diversos formatos de manera instantánea con un nivel formativu informáticu d'usuariu. Ye esti'l formatu de más usu per parte de la xente qu'escribe pa mantener col públicu llector una rellación más estrencha que la que se caltién pente medies del formatu tradicional del llibru¹.

Nesti sen, paeznos apropiáu l'estudiu d'un de los blogues de creación lliteraria, *El cuadernu de rayes*, de Miguel Allende (www.miguelallende.blogspot.com) por contar tamién con una correspondencia en formatu llibru tradicional, onde podremos estudiar les incidencies qu'un mediu o otru van tener non solo na creación sinón na recepcón del llibru².

1. LOS CUADERNOS DE RAYES

Dos son los formatos escoyíos por Miguel Allende pa facer llegar les sos creaciones al públicu llector; d'una banda, el formatu en blogue, que ye nel qu'orixinariamente s'asoleyaron les publicaciones; y depués el formatu en llibru. Asítese asina a una vuelta sobre'l procedimientu más común que se taba faciendo hasta'l momentu, cuando lo más avezao yera espublizar na rede aquello que se sacare primero en llibru.

Esto indica que, de momentu, la creación lliteraria nun formatu y n'otru complementense anque con unes carauterístiques determinaes dende'l puntu de vista de la recepcón:

- www.miguelallendeblogspot.com: el blogue cuenta con 172³ entraes de diversu conteníu: hai cuentos, hai gloses a poemes, traducciones al asturianu de poesíes y cantares n'otres llingües, sobre manera de poetas franceses; hai reensiones y comentarios sobre llibros y obres de poetas asturianos (Pablo X. Suárez, Héctor Pérez...); hai tamién entraes que namás amiesten el cartelu y

¹ El propiu Miguel Allende, na entrevista fecha por Alfonso López Alfonso y Cristobal Ruitiña pa *Clarín*, manifiesta: «En un blog se pueden apreciar en ocasiones los asuntos que más gustan a la gente que te lee, aunque nunca escriba por gustar más o menos, sino porque creo que tengo algo que decir». Y más alantre, na mesma entrevista: «Tamién los amigos, los que entran en mi blog y hacen comentarios. Son todos quienes me animan a seguir escribiendo».

² Magar que s'apunte equí la importancia de la recepcón, l'anális de la mesma fáise esnidiosu. Anguaño internet permite munches aplicaciones y redes sociales que funcionen como calces de comunicación y nes que se pue proceder a una retroalimentación que diría, dende'l comentariu qu'abra un discutiniu, al meru click de favoritu o preste o a otros procedimientos que faen que s'esparde'l testu, como compartir el conteníu del mesmu.

³ A fecha de 17/01/2017.

l'anuncia de dalgún actu al que se va asistir (timbés poétiques, charres...); y hai diversidá tamién nel formatu: enllaces a vídeos, semeyes, música, etc., que complementen y formen parte del mensaxe.

- *El cuadernu de rayes* (Uviéu, Trabe, 2013). Atrópense nél una antoloxía de testos asoleyaos de primeres nel blogue. Na escoyeta de los 31 testos que componen el llibru búscase una homoxeneidá, peñerando los testos con criteriu lliterariu y con ciertu componente social, dexando atrás otres facetes como puen ser la de la recensión lliteraria o la traducción. En cuantes al formatu, namás se treslladen al llibru aquellos elementos visuales fixos o estáticos (esto ye, les semeyes y la lletra, quedando fuera los vídeos y los audios, por condicionantes claros del mediu).

2. INCIDENCIA DEL MEDIU NEL MENSAX Y CONDICIONAMIENTOS. UNES REFLEXONES PREVIAS

Les característiques del mediu inflúin llandando tanto la espresión como'l conteníu. Nel blogue, Miguel Allende echa mano de dellos formatos que complementen y ayuden a tresmitir el mensaxe que nos quier apurrir, xunto col mensaxe lliterariu viniende de la escritura, puramente: imáxenes, vídeos, cantares y audios complementen y arriquecen un mensaxe que nun son quien a perpasar al ámbitu del formatu tradicional del llibru.

El criteriu lliterariu, axuntáu al social, como viéremos, conviértese na peñera cola qu'esbillar los testos escritos que conformarán el llibru en formatu tradicional onde, dacuando, van dir acompañaos de les semeyes ya ilustraciones del blogue correspondientes cola entrada.

Sicasí, el mensax y les potencialidaes comunicatives d'ún y d'otru formatu van ser opuestes⁴. Asina, afirmamos que la visión del llibru pa col blogue ye:

- *Reduccionista*, en cuantes que namás caltién la intención lliteraria del blogue, pero escaez otres como los avisos y les anuncies de les timbes poétiques y actos nos que se participará; dellos de los testos que s'escriben sobre l'autor y les entrevistes que van publicando, o aquellos otres entraes qu'al cuidáu del autor o del antólogu del llibru, nun aporten suficientes méritos lliterarios (como los ensayos o digresiones polítiques)⁵.

⁴ Estes son unes variables y condicionantes que cuidamos son vidables en cualquier rellación llibru tradicional/blogue.

⁵ En respuesta a los criterios siguiós, nuna entrevista de *Biblioasturias*, l'autor desplica: «Hubo dos criterios fundamentales. En primer llugar habien ser entraes con ciertu carácter lliterariu, esto ye, nes que la ficción tuviere un ciertu pesu. Per otru llau, la conciencia social ta, dende'l mio puntu de vista, nel orixe de cualquier lliteratura y, por tanto, creímos conveniente seleccionar relatos nos que'l compromisu social tuviere presente».

- *Estática*, de magar que'l llibru nun se pue manipular por cuenta de lo llaborioso y lo costoso de la edición, demientres que nel blogue ye posible inxertar párrafos, recortar, añader recursos.
- *Monolóxica*, porque namás tenemos la voz de Miguel Allende, demientres que'l blogue ufierta la posibilidá d'establecer un discutiniu con quien lu llea aportando datos qu'arriquecen el mensax y que nun se treslladen a la edición impresa⁶.

3. MIGUEL ALLENDE, INMIGRANTE DIXITAL

D'acordies cola terminoloxía acordada por Marc Prensky (2001), los inmigrantes dixitales sedríen aquellos persones que nacieron enantes de la década de 1980 a 1990, asistiendo como espectadores y, al empar, actores de la innovación tecnolóxica y dixital, sobre too cuando se tien en cuenta que ye nesa dómina cuando apuerta, a finales, la popularización del fenómenu d'internet.

Sicasí, los inmigrantes dixitales, como Miguel Allende, averariense (por mui favorables que seyan pa coles nueves tecnoloxíes) al fenómenu con diferente tratu a los nativos dixitales⁷.

L'hábitu tanto d'escritura, como de llectura (sobre too de llectura) actuaríen como condicionantes nel usu del propiu mediu como a la hora de la producción y de la redacción de los mesmos, teniendo en cuenta la figura del llector modelu⁸.

En cuantes al dominiu del propiu mediu, vemos cómo nes primeres entraes del blogue hai un procesu d'atetuye coles potencialidaes. Malpenes hai entraes con un *corpus* de testu grande (tanto n'estensión como n'intención lliteraria) y sí semeyes con guños⁹, anuncios y reseñes de les timbes poétiques onde se va par-

⁶ Na citada entrevista en *Biblioasturias*, Miguel Allende diz: «Un blog ye un mediu pa comunicase, qu'amás permítame interactuar cola xente. Si son relatos, poemas, música, fotos o cualquier otra cosa ye lo de menos. A min paeciome qu'estos relatos cortinos, que son fáciles de lleer, podíen dar xuegu n'internet»; y más alantre: «Espero que'l *Cuadernu* siga na internet y sobre too ente la xente que lu llea y que lu rescribe coles sos aportaciones y comentarios, y gustárame tamién qu'esta guapa edición escrita sirviera como puntu de contautu col blog».

⁷ Magar que la teoría de Marc Prensky ye cuestionable y pa gran parte de la crítica ta superada, sí que nos paez interesante traela equí al filu de lo que tocántenes a los vezos que, como llector y escritor, pueden tar pesando enriba de daqué que se formó nun mediu ayenu (formatu tradicional) al que va escribir (nueves teunoloxíes, blogue, nesti casu).

⁸ Tamién sobre la recepción y la percepción del mediu per parte del llector diz Miguel Allende na entrevista a *Biblioasturias*: «Creo que lo escrito en papel ta un poco sobrevalorao. Si dicimos dalgo de palabra nun ye lo mesmo que si lo dicimos per escrito. Queremos creer que lo que ta dicho na imprenta ye, por dicilo asina, firme, eterno. Nun me paez del too cierto, pero na nuestra civilización tendemos a pensar d'esta manera».

⁹ Asina, ente otres, «Llacen en teyáu» (17/06/2010); «Gata debaxo'l texáu caliente» (18/06/2010); «Faya» (29/11/2010); «Cayacente» (20/12/2010).

ticipar, pente medies de semeyes de los cartelos o de vídeos¹⁰, de los llibros¹¹, de digresiones de calter políticu¹², etc.

Miguel Allende apaez equí dubiosu, tentando les potencialidaes y les estremaes finalidaes que pue tener el blogue hasta descubrir que, aparte de ser un mediu publicitariu de los actos, pue ser un mediu de comunicación afayadizu pa dar a conocer los testos de calter lliterariu. Asina, conocíu hasta la fecha como poeta, Miguel Allende va ponese a escribir tamién pequeñes prosas que podíamos encartiar dientro del cuentu, del cuentu navidiegu, el microrrellatu, la glosa, l'episodiu autobiográficu, la fábula, etc., alternando coles otres entraes d'anuncios d'actos y reseñes¹³.

Sicasí, el blogue va quedar apoderáu por estes últimes producciones. Miguel Allende escribirá prosas breves nel so blogue¹⁴, entraes que puedan ser consumíes dafechu d'un quite, nuna llectura breve.

La falta d'hábitu llector dende la pantalla, sobre manera al ser internet un mediu tan dinámicu, empobinen la fechura breve del mensaxe, supliendo esta brevedá pola intensidá cuando la comunicación ye intencionalmente lliteraria.

En definitiva. *El cuadernu de rayes* va acabar siendo'l productu del resultáu d'un procesu d'adaptación a un mediu mediu nuevu per parte d'un inmigrante dixital, procesu que va inaugurar na so producción lliteraria la fechura en prosa, xéneru que malpenes tocara enantes l'autor (a lo menos de manera pública).

El mediu paez qu'anima asina, pente medies de la espublización fácil y directa, a la composición de los testos que conformen les entraes del blogue.

¹⁰ Ente otres: «Timba poética» (04/05/2010), cola imaxe del cartelu anunciador; «KRÁNEO PREBI-LEJIADO» (10/05/2010), que consiste nuna reseña creativa de la timba poética, con toques valleinclanescos; «Recital poéticu Selmana Negra 2010» (12/07/2010), consistente nun videu cola cita de Vinicius de Moraes: «El que pasó per esta vida y nun vivió,/pue ser más, pero sabe menos que yo»; «Tres poetas» (21/10/2010), semeyes con testu, anuncia del recital de Xandru Fernández, Pablo X. Suárez, Miguel Allende.

¹¹ Ente otres: «Mientras cai la nueche» (22/06/2010), reseña del llibru de Pablo Antón Marín Estrada, con semeya y videu. Va precedíu de la cita: «When they poured across the border/I was cautioned to surrender,/this i could not do;/I took my gun and vanished»; «Desinencies» (24/06/2010), testu más semeya de portada del llibru *Desinencies* d'Héctor Pérez Iglesias con un enllaz a una entrada del blogue de *La paciencia del caracol*, del escritor xixonés José Luis Rendueles; «Yoni y yo y yo mesmu» (28/06/2010) testu más imaxe de la portada, consiste nuna reseña sobre la obra *Yoni y yo* de Pablo X Suárez.

¹² *Vid.*, por exemplu, «Titulares tomistes» (02/07/2010), entrada consistente en recortes de lne.es con acotaciones a declaraciones del Papa y de Gustavo Bueno.

¹³ Va entardar más d'un añu n'espublizar una de les entraes que podríamos considerar lliteraria, «Clase de lliteratura» (9 de mayu de 2011). La primera entrada del blogue ye «Timba poética» (4 de mayu de 2010).

¹⁴ Pue comprobese fácilmente cómo les entraes de munchu llargor nun tán concebíes pal formatu del blogue sinón pa un formatu tradicional, como por exemplu «Revista Campo de los Patos» (28/03/2011), onde se reproduz l'artículu que Miguel Allende publicó na mentada revista.

4. CARACTERÍSTICAS DE LAS COMPOSICIONES LLITERARIAS DEL BLOGUE

Los condicionamientos que resulten del mediu de comunicación usáu pol autor, nesti casu al que nos referimos, el blogue, pesen sobre les producciones lliteraries y van facer que toes elles compartan en mayor o menor midida dalgunes de les siguientes característiques:

BREVEDÁ. La mayor parte de les entraes del llibru de Miguel Allende caractericense pola brevedá, constituyendo apuntes bien ellaboraos d'histories. Esta brevedá sedría'l resultáu de dos puntos clave: per un llau, la consciencia de la dificultá d'hábitu llector nos dispositivos electrónicos pela parte de los inmigrantes dixitales, y per otu llau, la consciencia del dinamismu del mediu que fai que los receptores del mensaxe salten rápido d'un conteníu a otu. Nesti sen, los testos del blogue *El cuadernu de rayes* son breves y les esceiciones que confirmen la riegla (como'l testu «Camín de la fuente») son testos que, magar qu'espublizaos nel blogue, tán concebíos pa una espublización tradicional en formatu papel.

INTENSIDÁ. Esta brevedá lleva implícita una mayor intensidá nos sos planteamientos. Fai falta non solo atrapar momentáneamente l'atención del llector pa que nun escape rápido hacia los otros conteníos qu'hai na rede, sinón que lu emburrien amás a seguir lleendo y que la historia, lo que se cuenta, quede na memoria llantao cola marca de lo perdurable. Por ello en bien d'ocasiones va recurrirse al final sospresivu o abiertu, buscando la necesaria collaboración de la persona que lee pa dar remate a la historia. Esta intervención del llector recomponiendo'l final fai que'l de so seya un papel creativu, y, polo tanto, activu¹⁵.

FORMATOS VARIABLES. En cuantes a los formatos, el mensax arriquezse al componese non solo de la lletra, sinón de les imáxenes (semeyes, dibuxos, etc.¹⁶) y de los vídeos qu'en bien de vegaes acompañen los escritos del blogue, aportando l'elementu audiovisual y non solo visual de la llectura. Amás, Miguel Allende tamién opta por poner enllaces pa con otres páxines qu'amplíen y contrasten el conteníu que s'amuesa o sobre'l que se ta escribiendo.

FALTA DE COHESIÓN DE LES ENTRAES. Al funcionar como un cuadernu de notes que tamién fai les veces d'axenda, el blogue cuerre'l riesgu de que tanto la multiplicidá de formatos como la diversidá de conteníos fagan perder l'aldu del blogue. Pa remedialo, l'autor dispondrá d'una serie de recursos que se trata-

¹⁵ Na entrevista en *Biblioasturias*: «Al filu de lo que tamos diciendo, los llibros nun deberían llevar el nome d'un autor, yá que creo que ye'l llector ye precisamente'l que completa'l llibru. Como se diz delles veces, cuando un llibru sal, yá dexa de ser de quien lu escribió».

¹⁶ Miguel Allende ye consciente de la diferencia ente xéneros lliterarios. Asina, na entrevista *Clarín*: «Si bien en las prosas del blog la historia, por pequeña que sea (una anécdota, un suceso ocurrido hace años o contado), tiene más relevancia que una palabra o una imagen, en poesía, en cambio son esenciales tanto la palabra como la imagen».

rán más alantre. Podemos adelantar, como puntu esencial, l'usu de la seña d'identidá que faga al receptor, al que va entrar nel blogue, nun saber qué va atopar, sacante l'estilu de la escritura de Miguel Allende. Mantense fiel a un estilu, entós, a un mou d'escribir, de facer lliteratura, ye bien importante y nel camín de seguir una cohesión mínima de les entraes que tampoco seya repetitiva, ta ún de los enquices del éxitu d'un blogue de creación, xunto pa colos otros que trataremos más alantre.

5. ESTRATEXES CREATIVES

P'arrebلاغar percima de los condicionamientos y de los pilancos que'l mediu impón, Miguel Allende recurre a delles estratexes creatives. La mayor parte d'elles busquen prullongar en quien llee la sensación de lo dicho pente medies de diversos procedimientos, faciendo de la brevedá una virtú en cuenta un pecáu. Pa ello, la referencialidá y l'alusión al contestu cultural compartiu faen que s'actualicen nel llector una serie de «claves» que lu ponen n'antecedentes pa recibir y entender el mensax lliterariu:

LA TRESTESTUALIDÁ. Foi Genette'l d'esplicitar los cinco casos de trestestualidá esistentes, siguiendo les teoríes de Batjín y Kristeva sobre la intertestualidá, esto ye la relación de los textos producidos con textos precedentes. La trestestualidá va ser ún de los recursos más utilizaos por Miguel Allende pa facer ganar n'intensidá y en conteníu les producciones más lliteraries de los textos d'*El cuadernu de rayes*. Ello va facer que'l mensaxe y la llectura del mesmu tenga dellos graos de llectura, d'acordies col mayor o menor contestu cultural común y compartiu ente emisor y receptor.

Miguel Allende va activar de mou rápidu y deliberáu nel espectador una serie de sensaciones pente medies de referencies testuales (entendiendo la producción artística como un discursu que nun busca responder a la realidá, sinón a otros discursos nos que podemos encaxar el cine, la lliteratura, la fotografía, etc.). Esto ye: cola busca deliberada de la trestestualidá Miguel Allende encardina'l so mensaxe activando na mente del receptor un contestu cultural colles sensaciones adormecíes de los estremaos textos a los que fai referencia, tresponiéndolo a una nueva articulación. Miguel Allende provoca esa necesaria relación batjiniana de cualquier espresión con otre espresiones pa predisponer en quien llee un estáu d'ánimu favorable a la recepción del nuevu testu, sobre manera cuando ye lliterariu.

INTERTESTUALIDÁ. Entendida como la copresencia de dos textos baxo la forma de cita, plaxu o alusión. Ye la manera más efectiva d'acudir al calce d'esperiencias comunes qu'activen determinaes vivencies y predispongan al llector nun contestu creáu.

En munches ocasiones les alusiones son directes a obres cinematográfiques (*Smultronstället*, d'Ingmar Bergman, en «Los miruéndanos»; *It's a Wonderful Life!* de Capra en «Noel 69. Cuentu de Navidá»; *Novecento* de Bertolucci y *Amarcord* de Fellini en «El Palladium»...); a obres lliteraries, como *Der Steppenwolf* de Herman Hesse en «Llobu» o *En biodlares död* de Lars Gustaffson; o a cantares como *Los fantasmas del Roxi* de Serrat en «El Palladium». Pero tamién hai una intertestualidá aludida en munchos pasaxes.

Asina, el testu «El rei de blanques» representa una situación testual asemeyada a la de la obra *Det sjunde inseglet* (*El séptimu sellu*) d'Ingmar Bergman: un home xugando al axedrez cola muerte. El personaxe contra'l que xuega'l protagonista ye, lo mesmo que na película de Bergman, una pantasma, la muerte; como na obra de Bergmann, mantiénense dos planos, l'alegóricu y el real.

Les cites de testos ayuden a encartiar munchu meyor el mensax, cuando nun suponen una verdadera declaración d'intenciones. En «Noel 69. Cuentu de Navidá», la cita de Borges va poder considerase como una poética: «¿Qué soñará el indiscifible futuro? Soñará que Alonso Quijano puede ser Don Quijote sin dejar su aldea y sus libros». Con ello va poder entendese lo que sigue, ayudándonos a comprender la lliteraturización de la vida y cómo l'autor va consentir en convertise en personaxe y, ensin abandonar l'aldea –el territoriu– y los llibros –vivencies onde tamién s'alluguen les referencies culturales–.

La cita pue valer p'apoyar el mensaxe de lo que se diz (como los versos de Lorca referente a la Guardia Civil en «Fíos de los ferres», al estilu del criteriu d'autoridá o del *magister dixit*:

Entós yo pensaba que na Guardia Civil tenien toos la cabeza güeca (*tienen por eso no lloran, de plomo las calaveras*, dexó dicho Lorca).

Tamién podemos atopar que la cita forma parte importante del testu, una parte trascendental de la significación del nuevu mensaxe que s'articula, sirviendo de coda y tamién de cierre, como ocurre na entrada «La carretilla. Una versión llibre del poema de William Carlos Williams».

ARCHITESTUALIDÁ. Entendida como les relaciones d'un testu coles taxonomías de los xéneros lliterarios que puen venir rechazaos o non polos títulos o subtítulos d'un testu. Ye lo que fai, por exemplu en «Noel 69. Cuentu de Navidá»¹⁷, onde'l conteníu rechaza l'encartie del subxéneru, actuando cuásique como contrapuntu; o como en «El nietu d'Esperanza. (Un cuentu mineru)».

¹⁷ De fechu, hai una serie d'entraes con architestualidá que faen referencia a la serie de «Cuentu de Navidá» que tán a puntu convertise nuna seccióu fixa nel blogue, tanto temática como temporalmente: «El cuadernu. Cuentu de Navidá» (17/12/2014); «Nun café tamién llamáu l'axenu. Cuentu de Navidá» (11/12/2015); «Los estraños. Cuentu de navidá» (17/12/2013) y «Noel 69» (30/11/2011)

METATESTUALIDAD. Entendida como un comentariu críticu que se fai sobre otru, seya esti implícitu o esplicitu. En dalgunes de les entraes del blogue (en menor midida nel llibru), Miguel Allende fai comentarios sobre poemes ayenos que traduz o que recensiona; pero tamién hai metatestualidá propia y, n'otros testos y n'otros momentos, aprovecha pa ufiertanos les claves sobre testos de so anteriores espublizaos nos sos llibros de poemes.

Esta metatestualidá podemosalcontrala, entós, de dos maneres:

- *Implícita o ausente*, como nel casu de «La cena de nuechebuena» onde glosa la figura del güelu, vivencies presentes nos poemes del so primer poemariu, *Pallabres de payaso*.
- *Esplicita o presente*, que se pue atopar na entrada de Donan Pher, al glosar la pintoresca figura del tratante de bolígrafos y materiales d'escritura, personaxe al que se-y dedica la «Sonata XI. La hestoria de Donan Pher quiciás un nomatu del gallón» de *Güelgues de gallón*; o les circunstancies que lu lleven a acordase del poema, tamién de *Güelgues de gallón*, «Sonata IX. Bulnes».

SUBTESTU. Anque non anunciáu por Genette, tamién hai que considerar como parte importante de la estratexa lliteraria de Miguel Allende el subtestu, entá más cuando l'autor concibe la lliteratura como un arte d'utilidá social o comprometida. Entendemos subtestu como aquella información que nun tando presente, que nun siendo explicitada, entiéndese de manera inferencial pa la comprensión afayadiza del mensaxe. Esto ye lo que pasa, por exemplu cola entrada «Freses de Stengård» onde da cuenta de cómo funciona un autoserviciu de freses en Dinamarca. Sicásí, lo que de verdá quier tresmitir Miguel Allende nun ye otro qu'una metáfora de dos maneres de ser: la de la picaresca hispánica y la de la recitú moral de los países nórdicos.

6. TEMÁTICA

Tocántenes al conteníu de les entraes, ta claro que la incidencia del mediu nel mensaxe va dexar igualmente una serie de condicionamientos que farán que l'escritor articule estremaos recursos. Ente ellos citamos pola so importancia y recurrencia a lo llargo de les diferentes entraes los que vienen darréu:

TENDENCIA A POETIZACIÓN. Como bien desplicó Octavio Paz nel so ensayu *El arco y la lira*, mentes que la prosa sigue una direccióu como la flecha llanzada por un arcu, la poesía ye la música que sal del instrumentu creando un estáu d'ánimu inaprensible.

Miguel Allende diose a conocer de primeres como poeta; ye'l de so un versu llibre, munches vegaes averáu al versículu, lo que-y permite desenllazar

muncho meyor una narrativa poética que va tresformase en prosa poética, cuando'l tema-y lo requiera. Exemplos d'esta poetización de la prosa van ser textos como «Les abeyes»: usu de la oración curtia averada al versículu, a la oración gnómica y sapiencial; cada enunciáu trai una unidá de sentíu, en dalgunes d'elles cercanes a la máxima, que dan pie a la retafila d'exemplos concretos.

Asina, a partir de la oración: «El soníu d'un ensame d'abeyes tien l'ecu inconfundible del recuerdu», l'autor va dir esgranando nes siguientes estrofas-párrafos, les vivencies personales qu'espierda'l tratu pa coles abeyes, concretes, pa rematar, enllazando, n'otra oración breve con aires de máxima borgiana: «Toos esos otros que fui yo dalguna vez, agora durmiendo na memoria», que da pasu al homenaxe veláu a la figura paterna: «Tenía razón mio padre cuando dicía que les abeyes nunca muerren, son el testigu sonoru que repite los recuerdos de tolo que fuimos dalguna vez».

FINALES ABIERTOS. Semar nel receptor del mensax el desconciertu, la dubia, la intriga, ye la meyor manera de facer perdurable dientro de daquién un mensax. En munches de les entraes del blogue de Miguel Allende, nes sos composiciones, asistimos a esti gustu por dexar los finales abiertos como parte implicadora que va requerir de la participación de quien ye pa completar y dar sentíu completu al mensaxe.

Nesti sen destaca'l gustu pol xiru final efectista que consigue entemeciendo dellos planos de la ficción: el planu de la realidá col planu de lo fantásticu, de lo que nun pue ser. L'encuentru, el choque ente esos dos planos va dexar alcuando una pieza de testigu que funciona como la rosa de Coleridge, como puntu de xuntura ente la ensuañación y la realidá. En «El rei de blanques» se-drá la pieza del axedrez que da títulu al testu; o la pluma que l'enigmáticu profesor Carlos Ponte-y regala al escritor en «La tinta de Caronte»¹⁸.

Otres vegaes ye la sincronía de tiempos que nun casen lo que fai que se superpongan momentos distintos y que naza asina l'enxema que brota nel receptor: ye lo qu'ocurre en «Hotel Omaha Beach» y en «El Palladium».

7. LA BUSCA DE LA COHESIÓN DEL BLOGUE

Ún de los principales riesgos que conlleva la fechura d'un blogue lliterariu ye la dispersión de conteníos que pueda facer que quien llea y quien sigue atentamente'l blogue se pierda. Como viéremos, nel puntu cuatro, la falta de cohesión

¹⁸ Na entrevista de *Biblioasturias*: «N'ocasiones ye difícil estremar la realidá y la ficción. ¡Cuántes veces nos pasen coses que nun somos a creer y cuántes ficciones nos paecen reales! Préstame moveme nesi xuegu onde les verdaes puen ser mentira y al revés. Gustaríame que fuere'l llector el que ponga les llandes de lo que pudo o nun pudo soceder».

de les entraes del blogue ye una característica de condicionamientu del formatu usáu.

Pa ello alvertimos tres recursos principales de los que Miguel Allende se manda pa da-y coherencia y cohesión a les entraes, que de dalguna manera encartien les entraes nuna exa espaciu-temporal (y dambes allancaes al ámbitu de lo personal):

PERSONALIZACIÓN DEL AUTOR-PERSONAXE. En busca d'una cohesión que texa la urdime de los testos, l'autor ufre la so persona como personaxe-nexu, fundiendo la voz del narrador munches vegaes cola del protagonista, convirtiéndose, al empar, en testigu de lo que se comenta o se narra.

Él ye la piedra angular pela que pasen les más de les histories, la voz personal que tiñe l'alcordanza con un tonu característicu. Ello fai que les entraes ganen en cercanía y que se dilía la frontera ente realidá-verdá-veracidá.

Nesa llende hai qu'entender tamién les entraes de les gloses o traducciones, siempre personalísimas, de los poemas, cantares, películes. La so prestura pola cultura francesa y nórdica, conocedor d'ella de primer por cuenta de los numerosos viaxes fechos.

Nesti sen, el blogue conviértese nuna especie de memories nes que se van esgranando les vivencies per estayes vitales:

La infancia. De cuando neñu (inocencia, perda de la mesma: «El nietu d'Esperanza», «Noel 69. Cuentu de Navidá», etc.). Les más d'estes entraes narren a un personaxe pasivu que tenta de descifrar la vida y les claves de lo qu'asocede nel mundu de los mayores, testigu de la posguerra y del mundu rural nel que se cría, apiegáu al mundu de la minería.

La mocedá. El despertar o'l descubrimientu del mundu, con especial dicadoria y mención a los viaxes fechos como si d'un verdaderu ritu iniciáticu se tratare. Si'l viaxeru tres del percorriú fechu nun vuelve a ser el mesmu, l'ablucante capacidá de Miguel Allende fai que tampoco nun lo seya'l llugar de partida¹⁹. Nesti sen, el protagonista ye quien lleva l'acción, quien narra o describe les impresiones que-y causen les nueves ciudaes y el contraste colo conocío d'en casa.

¹⁹ Nesti sen, na entrevista fecha por Alfonso López Alfonso y Cristobal Ruitiña pa *Clarín*, l'autor manifiesta: «Viajar es vivir. No hacer turismo, sino que es un aprendizaje vital. Por otro lado la literatura, la buena literatura, está hecha de viajes. (...) Siempre se aprende de otros pueblos y a la vez creo que el hecho de conocer otras culturas nos hace reconocernos mejor a nosotros mismos».

Igualmente na entrevista de *Biblioasturias*: «Viajar ye vivir y en consecuencia contar. De tolos viaxes sacamos esperiencias que nos lleven a pensar sobre la vida, y que son el guañu de la lliteratura. Ye inevitable tamién que toes eses esperiencias les veamos dende'l nuesu puntu de vista particular y asina les transmitamos al contaes».

Sobre'l papel del viaxe pue consultase la mio reseña, «Cuadernu de rayes, cuadernu de viajes».

La madurez. Ye l'estáu dende'l que suel partir la voz del narrador nes más de les ocasiones pa desenduvellase nes otres dos etapes de la vida precedente (mocedá ya infancia) meciéndose la voz y la visión con aquellos otres y resultando asina una polifonía ente los estremaos estaos vitales.

RECURRENCIA DE TEMES. La recurrencia de los temas y de les alusiones (lliteraries, artístiques, ideolóxicos) contribuyen tamién a la creación d'una coherencia ente les estremaes entraes. Asina, l'alusión a los sos gustos lliterarios (la lliteratura francesa, sobre manera), les continues referencies a los vieyos anarquistes, o la reivindicación del mundu rural como nexu identitariu col yo vital que tresciende tamién les llandes d'Asturies pa conformar parte de toa una cultura campesina europea (ya universal, como primer niciu de gobalización, quiciabes), son característiques que conformen una triba de común denominador de les sos producciones.

EL CENTRU DEL MUNDU: LLAVIANA. Magar que se traten de los munchos viaxes realizaos y de les andances del autor perdayures, queda claro que'l llugar pel que se mide l'universu pal autor ye Llaviana. El conceyu de Llaviana, col paisaxe y el paisanaxe, xueguen un papel determinante a la hora de contrastar les nueves esperiencies algamaes, los nuevos conocimientos. Equí reside la capacidá d'incorporación del autor: ye quien a dir sumando conocimientos ensin necesidá d'arrenegar de lo vivío; más entá: ye quien a poner al par llingües y cultures nueves en pie d'igualdá. Sicasí, Llaviana, y tolo que la arrodiada (llingua, minería, campu, xente) ye'l puntu de salida y tamién el llugar de llegada que-y sirve al autor pa dir al aldu y nortiar y nun se perder.

8. CONCLUSIÓN

L'apaición de nuevos medios de comunicación al algame de tola sociedá establecen nuevos calces comunicativos que tamién puen ser aprovechaos dende l'ámbitu lliterariu y que suponen una oportunidá pa establecer llazos ente autor y públicu llector.

Sicasí, estos nuevos medios de comunicación inciden nel mensax y lleven apaeyaos una serie de condicionantes por cuenta de la naturaleza de so, amás de pola formación tradicional d'escritor y de llector que se solventen nel planu creativu echando mano d'estremaos procesos de referencialidá y de la busca de una cohesión ente les estremaes entraes del blogue.

BIBLIOGRAFÍA

- ALLENDE, MIGUEL (2004): *Pallabres de payaso*. Uviéu, Trabe.
 – (2008): *Güelgues de gallón*. Uviéu, Trabe.
 – (2010): *Pastoral en sol mayor*. Uviéu, Trabe.

- (2013): *El cuadernu de rayes*. Uviéu, Trabe.
- Biblioasturias* [Entrevista a Miguel Allende] (2013): «Miguel Allende: Los llibros nun deberien llevar el nome d'un autor». *Biblioasturias*, 2 de septiembre de 2013 [<http://www.biblioasturias.com/miguel-allende-los-llibros-nun-deberien-llevar-el-nome-dun-autor/>].
- CARRIÈRE, Jean-Claude & Umberto ECO (2010): *Nadie acabará con los libros*. Barcelona, Lumen. [Traducción d'Helena Lozano Miralles].
- ECO, Umberto (1985A): *La definición del arte*. Barcelona, Planeta-Agostini.
- (1985b): *Obra abierta*. Barcelona, Planeta-Agostini.
- GARCÍA, Antón (2013): «Testigu del nuesu tiempu» [*El Cultural*], *La Nueva España*, páx. 7 (14-10-2013)].
- GENETTE, Gérard (1989): *Palimpsestos: la literatura en segundo grado*. Madrid, Taurus.
- (1997): *La obra de arte, inmanencia y trascendencia*. Barcelona, Lumen.
- LÓPEZ ALFONSO, A. & Cristóbal RUITIÑA (2014): «Miguel Allende, la memoria y el símbolo», en *Clarín* 111.
- MCLUHAN, Marshall (1985a): *Guerra y paz en la aldea global*. Barcelona, Planeta-Agostini.
- (1985b): *La galaxia Gutenberg*. Barcelona, Planeta-Agostini.
- NUÑEZ, R. & E. DEL TESO (1996): *Semántica y pragmática del texto común*, Madrid, Cátedra.
- PAZ, Octavio (1998): *El arco y la lira*. Madrid, Club Internacional del Libro.
- PRENSKY, Marc (2001): «Digital natives, digitals immigrants», *On the Horizon* (MCB University Press, Vol. 9, nº 5).
- RODRÍGUEZ MEDINA, Pablo (2013): «Cuadernu de rayes, cuaderno de viajes», en *La Nueva España*. [14-11-2013].
- VEGA, María José (ed.) (2003): *Literatura hipertextual y teoría literaria*, Madrid, Mare Nostrum.